

Fransa'da İş Mülakatı

Fransızca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Fransızca	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Bonjour, j'ai un entretien à quatorze heures.	bonjur, je ön ant-röt-yen a katorz ör
Adım Ali Yılmaz.	Je m'appelle Ali Yılmaz.	jö mapel Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	Avec qui ai-je rendez-vous ?	avek ki ej ran-de-vu
Bekleyebilir miyim?	Puis-je attendre ici ?	püij atandr isi
Erken geldim, kusura bakmayın.	Je suis un peu en avance, désolé.	jö süi ön pö an avans, de-zo-le

Tanışma

Görüşmeciyi içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Fransızca	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	Enchanté.	an-şan-te
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Merci de me recevoir.	mersi dö mö rö-sö-vu-ar
Adım Ali, 28 yaşımdayım.	Je m'appelle Ali, j'ai 28 ans.	jö mapel Ali, je vent üit an
Türkiye'denim, iki yıldır Fransa'dayım.	Je viens de Turquie et je vis en France depuis deux ans.	jö vyen dö türki e jö vi an frans dı-pü-i dö zan
Lyon'da oturuyorum.	J'habite à Lyon.	jabit a liyon

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	Fransızca	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Parlez-moi un peu de vous.	parle mua ön pö dö vu
Neden bu işe başvurduunuz?	Pourquoi postulez-vous pour ce poste ?	pur-ku-a pos-tü-le vu pur sö post
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Avez-vous déjà fait ce travail ?	ave vu deja fe sö travay
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Quand pouvez-vous commencer ?	kan puve vu ko-man-se
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Pouvez-vous travailler le week-end ?	puve vu tra-va-ye lö vikend
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Pouvez-vous travailler en équipe ?	puve vu tra-va-ye an ekip
Buraya nasıl geliyorsunuz?	Comment venez-vous ici ?	koman vöne vu isi

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	Fransızca	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	J'ai travaillé deux ans dans un entrepôt.	je tra-va-ye dö zan dan zön ant-ri-po
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Je n'ai pas d'expérience, mais j'apprends vite.	jö ne pa deks-per-yans, me japran vit
Hemen başlayabilirim.	Je peux commencer tout de suite.	jö pö ko-man-se tu dö süit
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Je suis disponible à partir de la semaine prochaine.	jö süi dis-po-nibl a partir dö la sömen proşen
Hafta sonu da çalışabilirim.	Je peux aussi travailler le week-end.	jö pö osi tra-va-ye lö vikend
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Je voudrais travailler à temps plein.	jö vudre tra-va-ye a tan plen
Metroyla geliyorum, yirmi dakika sürüyor.	Je viens en métro, ça prend vingt minutes.	jö vyen an metro, sa pran ven minüt
Ehliyetim var.	J'ai le permis de conduire.	je lö permi dö kon-dü-ir
Çalışma iznim var.	J'ai une autorisation de travail.	je ün o-to-ri-zas-yon dö travay
Biraz Fransızca konuşuyorum, öğreniyorum.	Je parle un peu français, j'apprends encore.	jö parl ön pö franse, japran ankor

Sizin Soracaklarınız

Soru sormamak ilgisizlik sayılır.

Türkçe	Fransızca	Okunuşu
Çalışma saatleri nasıl?	Quels sont les horaires ?	kel son le zorer
Saat ücreti ne kadar?	Quel est le taux horaire ?	kel e lö to orer
Sözleşme ne kadar süreli?	Quelle est la durée du contrat ?	kel e la düre dü kontra
Deneme süresi var mı?	Y a-t-il une période d'essai ?	ya til ün peryod dese
İş kıyafeti veriliyor mu?	Fournissez-vous une tenue de travail ?	fur-ni-se vu ün tönü dö travay
Ne zaman haber alırım?	Quand aurai-je une réponse ?	kan ore j ün repons

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Fransızca	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Merci pour votre temps.	mersi pur votr tan
Sizden haber bekliyorum.	J'attends de vos nouvelles.	jatan dö vo nuvel
İyi günler.	Bonne journée.	bon jurne
Görüşmek üzere.	Au revoir.	o rö-vu-ar

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Bonjour, asseyez-vous. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Merci. Teşekkür ederim.
İşveren	Parlez-moi un peu de vous. Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Je m'appelle Ali. Je viens de Turquie et je vis en France depuis deux ans. J'ai travaillé deux ans dans un entrepôt. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır Fransa'da yaşıyorum. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Bien. Quand pouvez-vous commencer ? Güzel. Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Je peux commencer tout de suite. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Pouvez-vous travailler le week-end ? Hafta sonu çalışabilir misiniz?
Siz	Oui, je peux aussi travailler le week-end. Evet, hafta sonu da çalışabilirim.
İşveren	Avez-vous des questions ? Sorunuz var mı?
Siz	Oui, quel est le taux horaire ? Evet, saat ücreti ne kadar?
İşveren	Douze euros de l'heure. Nous vous recontactons cette semaine. Saati on iki euro. Bu hafta size döneceğiz.
Siz	Merci pour votre temps. Bonne journée. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

Bilmeniz Gerekenler

Yanınıza alın: kimlik ya da pasaport, **sosyal güvenlik numaranız** (numéro de sécurité sociale), banka bilgileriniz (RIB), oturma/çalışma izniniz ve kısa bir özgeçmiş (CV).

Sözleşme sorunu: yaygın biçimler *CDD* (sürelî sözleşme), *CDI* (süresiz sözleşme) ve *intérim* (geçici iş bürosu üzerinden). *C'est un CDD ou un CDI ?* diye sormak son derece olağandır.

Ücret: *taux horaire* saat ücretidir ve genellikle brüt söylenir. *C'est brut ou net ?* diye sorabilirsiniz. Fransa'da yasal asgari ücret *SMIC* olarak anılır.

Hitap: Fransa'da mülakatta *vous* (sizli) kullanılır; *tu* demek kabalık sayılır. Görüşmeciye *Monsieur* ya da *Madame* diye hitap etmek olumlu karşılanır.